



## Mục Vụ

Tháng 05 – 2020



Anh chị em thân mến,  
chúng ta vừa trải qua một thời gian căng thẳng vì những lệnh giới hạn sinh hoạt của xã hội cũng như những tin tức về con số người nhiễm bệnh Corona và số người chết vì bệnh Corona. Nhưng cũng chính trong thời gian qua nhiều người trong anh chị em đã khám phá thấy nhu cầu cần cầu nguyện cộng đồng cũng như nhu cầu cần đoàn kết yêu ầu nhau.

Một điểm tích cực khác, đó là, một số anh chị em đã tự tìm cách học hỏi để sử dụng những phương tiện truyền thông hiện đại cho việc liên kết với nhau và duy trì đời sống thiêng liêng, mặc dù trước đây họ vẫn viện cớ là tuổi già là không đi học chắc không làm được đâu. Cách chung là trong anh chị em vẫn có niềm khao khát được thực hành đời sống đạo trong cuộc đời trần thế này. Anh chị em cảm nghiệm được nhu cầu cộng đoàn trong việc thờ phượng Chúa. Nhất là khám phá ra rằng chúng ta có tồn tại là nhờ lòng nhân lành của Chúa.

Giờ đây các sinh hoạt rong xã hội đang tìm cách một mặt dần dần trở lại sinh hoạt bình thường bao có thể, một mặt vẫn duy trì tư thế ngăn ngừa bệnh dịch Corona bộc phát trở lại.

Việc trở lại chương trình dâng thánh lễ cho từng cộng đoàn của tôi cũng trong tiến trình như thế. Dự định của tôi là tháng Sáu sẽ bắt đầu. Trong thời gian này các ban đại diện các cộng đoàn sẽ phải chuẩn bị theo đúng các quy định của chính quyền và giáo quyền về việc tham dự thánh lễ thời Corona. Tôi đã gửi thư cho các ban đại diện để thông báo về việc này rồi. Khi nào ban đại diện báo cho tôi biết đã sẵn sàng, tôi sẽ liên lạc với giáo xứ Đức tại đó để xin dâng thánh lễ.

Riêng cộng đoàn Breuberg đã báo cho tôi biết đã sẵn sàng, và ngày lễ Chúa Lên Trời là lễ truyền thống của cộng đoàn, nên tôi sẽ dâng thánh lễ đầu tiên cho chương trình mới này vào ngày thứ Năm 21.05.2020 tại Breuberg lúc 12g30 như thường lệ. Xin anh chị em tại cộng đoàn Breuberg liên lạc với ban đại diện để được hướng dẫn cụ thể.

Đức Mẹ Maria là người Mẹ nhân lành của người Kito hữu. Xin Mẹ che chở và gìn giữ anh chị em trong đời sống cá nhân, gia đình và cộng đoàn.

Mến.

cha T/U Dominik Trần Mạnh Nam

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG TRONG THÁNG NĂM

### Cầu cho các Phó Tế

Xin cho các Phó Tế, khi trung thành phục vụ Lời Chúa và người nghèo, trở nên dấu chỉ khích lệ cho toàn Giáo Hội.

## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG NĂM

03	+	<b>CHÚA NHẬT IV PHỤC SINH</b> Cvtd 2,14a.36-41; 1 Phêrô 2,20b-25. Gioan 10,1-10
10	+	<b>CHÚA NHẬT V PHỤC SINH</b> Cvtd 6,1-7; 1 Phêrô 2,4-9. Phúc Âm: Gioan 14,1-12.
13		<b>THỨ TƯ. Đức Mẹ Fatima</b> Isaia 61,9-11. Luca 11,27-28.
17	+	<b>CHÚA NHẬT VI PHỤC SINH</b> Cvtd 8,5-8.14-17; 1 Phêrô 3,15-18. Gioan 14,15-21.
20		<b>THỨ TƯ. Thánh Bernadino Siena</b> Công Vụ Tông Đồ 17,15.22 - 18,1. Gioan 16,12-15
21	+	<b>THỨ NĂM. CHÚA THĂNG THIÊN</b> Công Vụ Tông Đồ 1,1-11; Êphêsô 1,17-23. Mátthêu 28,16-20
24	+	<b>CHÚA NHẬT VII PHỤC SINH.</b> Công Vụ Tông Đồ 1,12-14; 1 Phêrô 4,13-16. Gioan 17,1-11a.
26		<b>THỨ BA. Thánh Philip Nêri.</b> Công Vụ Tông Đồ 20,17-27. Phúc Âm: Gioan 17,1-11a..
29		<b>THỨ SÁU. Thánh Phao VI, giáo hoàng.</b> Công Vụ Tông Đồ 25,13-21. Gioan 21,1.15-19..
31	+	<b>CHÚA NHẬT. CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG</b> Cvtd 2,1-11; 1 Côrintô 12,3b-7.12-13. Gioan 20,19-23

## Lịch Trình Thánh Lễ và Phụng Vụ

### Xin lưu ý:

**Vì tình hình dịch bệnh Coronavirus nên không có chương trình thánh lễ cho đến cuối tháng Năm.**

**Đến cuối tháng Năm thì cha tuyên úy sẽ dựa vào tình hình cụ thể và khả năng điều hành của cộng đoàn để xếp đặt và thông báo cho anh chị em sau.**

---

## Thông Báo I

---

### Thông cáo của tòa giám mục Limburg (bản dịch chính thức) 2020-04-30 *Vietnamesische Hinweise für Gottesdienstbesucher* **Hướng dẫn việc tham dự Thánh Lễ thời kỳ bệnh dịch Corona**

Kể từ ngày mùng 3 tháng Năm nhà thờ được phép mở cửa cho tham dự cử hành phụng vụ trong từng nhóm nhỏ. Để ngăn ngừa sự lan truyền Virus Corona và để gìn giữ mạng sống con người, cần thiết mọi người phải tuân giữ các yêu cầu và quy định rất nghiêm ngặt. Xin anh chị em cộng tác và lưu ý đến các luật lệ này. Trong thời gian này chưa thể có lại các sinh hoạt bình thường trong đó chúng ta quy tụ với số lượng lớn để tham gia các buổi phụng vụ cộng đoàn. Chính vì các yêu cầu nghiêm ngặt này mà sinh hoạt phụng vụ của chúng ta bị thay đổi. Xin anh chị em lưu ý đến các thông tin cập nhật.

Trong thánh đường của giáo xứ..... chỉ được tham dự tối đa .... người cho một cử hành phụng vụ. Khoảng cách giữa 2 chỗ ngồi phải giữ là 1,5m. Những thành viên trong một gia đình được phép ngồi cạnh nhau.

Phải vào nhà thờ trước cử hành phụng vụ ngay lập tức và rời nhà thờ sau cử hành phụng vụ ngay lập tức. Không được phép tụ tập trước nhà thờ hỏi han nói chuyện. Để bảo đảm mình sẽ có chỗ khi vào nhà thờ, xin anh chị em trước đó đăng ký trước đó tại văn phòng nhà xứ (Kontaktdaten). Nếu trong nhà thờ còn chỗ trống không người đăng ký, anh chị em có thể tự nhiên ngồi vào chỗ đó để tham dự cử hành phụng vụ.

Xin mọi người hiểu rằng, số người tham dự không được vượt quá con số cho phép. Để có thể theo dõi đường dây truyền nhiễm nếu chẳng may có phát bệnh, các dữ liệu của người tham dự cử hành phụng vụ (Tên và số điện thoại mà nếu trong trường hợp cần thiết cơ quan y tế có thể liên lạc với người ấy) sẽ được ghi lại trong danh sách các người tham dự cử hành phụng vụ. Các dữ liệu này sẽ được lưu trữ trong 21 ngày và sau đó sẽ được xóa bỏ và không được dùng vào mục đích nào khác. Những ai có các dấu hiệu bệnh tật hoặc bị sốt sẽ không được phép bước vào nhà thờ. Việc mang khẩu trang (khẩu trang thông thường) khi bước vào cũng như rời bỏ nhà thờ là điều cần thiết phải có. Xin giữ khoảng cách quy định ngay cả khi ra vào nhà thờ.

Tại cửa ra vào nhà thờ cần trang bị điều kiện sát trùng bàn tay. Việc hát cộng đoàn không được phép. Tuy nhiên xin anh chị em mang sách hát riêng của mình theo để tham dự thánh lễ.

Việc quỳ tiền giở được thực hiện tại cuối nhà thờ khi anh chị em ra về. Những trật tự viên sẽ hướng dẫn anh chị em trước mỗi thánh lễ. Trong trường hợp cử hành thánh lễ xin anh chị em tuân giữ các hướng dẫn vệ sinh đặc biệt trong việc lãnh nhận rước lễ.

---

## Thông Báo II

---

### Thơ cha tuyên úy gửi các Ban Đại Diện

*Thành phố Bonn, ngày 03.05.2020*

Anh chị em có trách nhiệm trong cộng đoàn thân mến,  
Hy vọng anh chị em vẫn luôn được khỏe mạnh bình an. Thời gian bệnh dịch Corona thật là căng thẳng mặc dù phẳng lặng tù túng. Cha vẫn cầu xin Thiên Chúa và Mẹ Maria gìn giữ anh chị em.

Thế là đã 6 tuần lễ trôi qua kể từ khi có lệnh giới hạn đi lại. Điều này khiến chúng ta không thể gặp nhau và sinh hoạt của cộng đoàn bị gián đoạn. Sự nguy hiểm của bệnh dịch này quá sức là lớn. Không chỉ nguy hiểm là bệnh dịch có thể giết chết mạng sống con người, nhưng còn có thể giết hại các giá trị văn hóa, nền kinh tế tài chính và nhất là giết hại đời sống tôn giáo.

Anh chị em ban đại diện là những người được Chúa kêu gọi để làm cột trụ cho cộng đoàn. Trong các hoàn cảnh khó khăn, người đầu tiên quan tâm đến sự sống còn của các cộng đoàn chính là các ban đại diện. Cha vẫn mong muốn là anh chị em trong những ngày tháng này luôn giữ liên lạc với mọi thành phần trong cộng đoàn, nhất là an ủi những trường hợp đặc biệt như có ai ốm đau hoặc qua đời.

Cám ơn Chúa là cho đến nay cha chưa có nhận được tin tức nào về trường hợp anh chị em trong các cộng đoàn công giáo Việt Nam bị nhiễm bệnh. Tạ ơn Chúa là Ngài hằng gìn giữ chúng ta.

Bây giờ chúng ta bước sang giai đoạn chuyển tiếp để hy vọng có thể trở lại sinh hoạt bình thường. Thật ra lúc này nguy cơ bệnh dịch cũng còn lớn, tuy nhiên chính quyền cũng chấp nhận cho mở lại các sinh hoạt tôn giáo công cộng để khỏi bị mang tiếng là giới hạn tự do tôn giáo. Vì thế, mặc dù là cho phép được mở lại các hoạt động tôn giáo nhưng họ lại kèm theo các điều kiện khắc khe. Nhất là kèm theo sự nhắc nhở: „nếu không tuân giữ mà để xảy ra việc lây bệnh, có thể sẽ phải đóng cửa các sinh hoạt tôn giáo đó lần nữa”. Vì thế trước khi có thể đi vào sinh hoạt tôn giáo giai đoạn chuyển tiếp, cha thấy cần nhắc lại vai trò của các ban đại diện trong giai đoạn này.

Cha gửi kèm trong Email này thư hướng dẫn mục vụ của giáo phận Limburg. Các giáo phận khác cũng làm tương tự như thế mặc dù có những khác biệt về chi tiết. Và chúng ta được yêu cầu tuân giữ chặt chẽ các quy định này.

Có những điểm chính yếu cha có thể trích ra đây:

1.Số người tham dự một buổi cầu nguyện công cộng không được vượt quá con số quy định (tùy theo mỗi tiểu bang, tùy theo mỗi nhà xứ vì lý do nhà thờ to nhỏ khác nhau).

2. Phải được tổ chức quy củ, chẳng hạn như trước đó 1,2 tuần người muốn tham dự thánh lễ phải đăng ký. Trong cộng đoàn phải có người phụ trách việc đăng ký để ghi tên những ai được vào nhà thờ trong thánh lễ sắp tới.

3. Trong nhà thờ chỗ ngồi được đánh dấu để bảo đảm khoảng cách an toàn được quy định.

4. Phải có người ghi tên, số nhà và điện thoại người tham dự thánh lễ và lưu giữ 21 ngày. Đây là chính phủ đề phòng nếu phát hiện có ai trong số người tham dự bị nhiễm bệnh, những người có mặt hôm đó sẽ được cách ly theo dõi.

5. Phải có người giải quyết vấn đề là có ai đó đăng ký trước, khi đến nơi thì không còn chỗ, trong khi đó có những người không đăng ký nhưng đến sớm và ngồi đầy nhà thờ rồi.

6. Có người hướng dẫn để anh chị em giáo dân đi vào một cửa và đi ra 1 cửa khác (Eingang và Ausgang là khác nhau) và khi di chuyển vẫn phải giữ khoảng cách an toàn. Khi bước vào và khi đi ra phải đeo khẩu trang, mặc dù trong lúc tham dự thánh lễ không phải đeo khẩu trang.

7. Lo liệu trước khi vào nhà thờ có đầy đủ thuốc sát trùng tại cửa vào. Cộng đoàn phải hỏi xem thuốc sát trùng đó, nhà xứ tại đó lo mua sắm hay cộng đoàn chúng ta phải sắm cho mình. Tình trạng hiện nay là nạn ăn cắp xà bông, thuốc sát trùng và giấy vệ sinh trở nên thông thường. Do đó nơi nào đặt thuốc sát trùng phải có người trông coi.

Để đi vào thực tế, cha thông báo cho anh chị em ban đại diện những đường lối của cha. Cha có thông báo cho các giáo xứ Đức mà chúng ta có liên hệ, là cha sẽ bắt đầu việc mục vụ sớm nhất là sang tháng Sáu, để các ban đại diện có thời giờ chuẩn bị đáp ứng đầy đủ các quy định của chính quyền và giáo quyền.

Sở dĩ vai trò của ban đại diện rất quan trọng là tại đất nước dân chủ này, các quy định của mỗi tiểu bang khác nhau, của mỗi giáo phận khác nhau. Và mỗi giáo xứ cũng khác nhau, tùy thuộc vào nhà thờ lớn hay nhỏ, tùy thuộc sinh hoạt giáo xứ nhiều hay ít... Ban đại diện địa phương cần có tiếp xúc nhiều với giáo xứ địa phương.

Vì thế cha xin mỗi ban đại diện thành lập cho cộng đoàn mình một ban trật tự - một ban trật tự làm việc thật sự, chứ không phải chỉ có tên. Người trưởng cộng đoàn không được là thành viên trong ban trật tự. Ban trật tự có những người đảm nhận các trách vụ như sau:

1- Liên lạc trực tiếp với cha xứ địa phương để biết cộng đoàn mình được phép cho bao nhiêu người vào tham dự thánh lễ. Hỏi xem các quy định riêng của giáo xứ.

2- Đảm nhận việc đón nhận đăng ký trước ngày lễ cộng đoàn chừng 1 hay 2 tuần của những ai đăng ký tham dự thánh lễ để con số người đến nơi dâng lễ không vượt quá con số được quy định.

3. Nhiệm vụ trông coi thuốc sát trùng tại cửa ra vào.

4. Trông coi để số người tham dự không vượt quá số quy định và trông coi để việc giữ khoảng cách cho đúng quy định.

5. Ghi chép danh sách những người tham dự thánh lễ với số điện thoại để đưa cho văn phòng giáo xứ.

6. Bảo đảm để không có việc giáo dân tụ tập nói chuyện chào hỏi trước hoặc sau thánh lễ.

Khi nào thành lập được ban trật tự như thế, xin các ban đại diện báo tin cho cha biết. Báo tin và gửi kèm danh sách ban trật tự với các chi tiết trách nhiệm của từng người trong ban. Chỉ khi nào cha nhận được tin của ban đại diện với danh sách ban trật tự, lúc đó cha mới đến dâng thánh lễ được. Anh chị em cần thông cảm vì nếu chúng ta không giữ đúng quy định, chúng ta có thể bị phạt tiền. Nhưng nguy hiểm hơn nữa, theo như dặn dò của giáo phận, nếu chẳng may trong cộng đoàn vì đi nhà thờ mà bị nhiễm bệnh, hoặc chẳng may chính quyền lại cấm đi lễ trở lại. Cha tin rằng anh chị em sẽ thành công trong việc phục vụ.

Xin Chúa chúc lành cho công việc của anh chị em.

cha T/U

Dominik Trần Mạnh Nam

---

### **Góc học hỏi: Giáo lý về Thánh lễ**

---

#### **Nghi thức đầu lễ**

Các Vương Cung Thánh Đường thường có một tiền sảnh. Kiến trúc này giúp cho việc chuẩn bị toàn diện trước khi bước vào chánh điện, vào nhà thờ. Người ta có thể rũ bỏ hết lại ở đó những hấp tấp vội vàng và ồn ào của đời sống thường nhật, mà tập trung cho việc gặp gỡ Thiên Chúa. Để bắt đầu Thánh Lễ - với hai phần chính là Phụng Vụ Lời Chúa và Phụng Vụ Thánh Thể - cũng cần có một sự chuẩn bị tâm hồn như thế.

“Các nghi thức đầu lễ: ca nhập lễ, lời chào, nghi thức sám hối, kinh Lạy Chúa xin thương xót, kinh Vinh Danh và lời nguyện nhập lễ đều có tính cách mở đầu, dẫn nhập và chuẩn bị. Mục đích các nghi thức này là giúp cho các tín hữu đã tập họp được hiệp thông với nhau và chuẩn bị tâm hồn để nghe Lời Chúa cho nghiêm chỉnh và để cử hành thánh lễ cho xứng đáng” (24).

Người Việt Công giáo có thói quen đọc kinh hay lần hạt trước lễ. Đây là một cách để chuẩn bị hồn xác xứng hợp; tạo nên bầu khí trang nghiêm cho nghi lễ tiếp theo sau. Ngoài ra, đây cũng là thời gian để gom tụ các tín hữu đến không cùng một lúc trước khi bắt đầu cử hành Thánh Lễ. Người tham dự vì thế cần phải hát và cầu nguyện chung – “để trở nên Dân Chúa dưới Lời của Người và để trở thành Bàn Thờ của Thiên Chúa” (B. Fischer); cũng như để trở thành cộng đoàn của Đức Giê-su Ki-tô nơi Bàn tiệc Lời Chúa và Bàn tiệc Thánh Thể.

### **Chương trình may và tặng Khẩu Trang trong thời dịch Corona.**

Anh chị em thân mến,

Thời gian qua trong hoàn cảnh phải cùng nhau nỗ lực ngăn chặn bệnh dịch Corona lan tràn, một số anh chị em đã có sáng kiến giúp các người túng thiếu vô gia cư cũng như các Viện Dưỡng Lão đang bị áp lực đè nặng bằng cách âm thầm may và tặng các khẩu trang. Hành vi bác ái này được xã hội đánh giá cao vì rơi vào đúng hoàn cảnh: „một miếng khi đói bằng một gói khi no“.

Có những cơ quan cũng như viện dưỡng lão đã gửi các thư cảm ơn chân tình – mà trong khuôn khổ hạn hẹp của thư mục vụ này – tôi không thể in lên được. Qua những nghĩa cử cao đẹp của các anh chị em đó, người bản xứ đây đã biết đánh giá cao cộng đồng công giáo Việt Nam. Họ cảm nghiệm được người Việt Nam chúng ta không phải chỉ đợi được **nhận** mà còn biết **cho đi**. Sự công nhận này đã khiến cộng đoàn công giáo Việt Nam chúng ta tăng thêm giá trị trước mắt họ.

Nghe nói đến việc may khẩu trang, nhiều người cứ nghĩ là chuyện đơn giản, nhưng thật sự cần nhiều công lao lắm. Trước tiên là trong hoàn cảnh bị ngưng mọi sinh hoạt, các cửa tiệm đóng cửa, việc tìm kiếm các vật liệu thật là khó khăn. Một số vật liệu nhạy cảm như dây cao su cũng biến mất khỏi thị trường. Những người may khẩu trang cũng còn có công việc ở hãng xưởng, cũng phải chăm sóc nấu ăn cho gia đình, nhất là có người còn phải coi con cái trong thời gian chúng không được đến trường. Tuy vậy tấm lòng bác ái và cảm thông đã giúp họ vượt qua các khó khăn đó và đóng góp âm thầm cho xã hội. Cha xin đưa ra vài trường hợp tượng trưng:

1. Tại Freiburg: cơ quan Caritasverband Freiburg-Stadt e.V. cũng như Viện Dưỡng Lão Altersheim St. Anna-Stift đã nhận được cho đến nay là 5000 Khẩu Trang do 1 vài người trong cộng đoàn công giáo Việt Nam gửi tặng. Việc may và tặng sẽ còn tiếp tục tiếp diễn với hy vọng một ngày sẽ ngưng khi không còn bệnh dịch nữa.

2. Tại Wiesbaden một nhóm 6 phụ nữ công giáo đã cùng nhau may và tặng khẩu trang cho

-IFB Wiesbaden (Hospiz Erbenheim, Kaenguru và mobile Betreuung),

-Sozialverband VDK Kastel- Amoeneburg.

-Kita St. Kilian Kostheim

-và Caritasberatung trong St. Elisabeth Mainz-Kastel (cho nhg người nghèo khó)

Với sự giúp đỡ của những người tặng vải và giầy thung các chị em đã may và tặng được 1140 Khẩu trang. Các anh chị đang tiếp tục chương trình tặng khẩu trang của mình.

3. Tại Haltingen: các cơ sở là

-Landkreis Lörrach Eigenbetrieb Heime

-Pflegeheim Weil am Rhein

-Tafel Dreiländereck Lörrach

Đã nhận được 800 Khẩu Trang của người trong cộng đoàn và còn đang tiếp tục nhận

4. Tại Frankfurt

sau đây là danh sách của những nơi đã nhận được khẩu trang của cộng đồng công giáo chúng ta và nhiều nơi cũng đã gửi thư cảm ơn với tâm tình quý mến chúng ta:

Alten- und Pflegeheim der Gemeinde St. Marien Frankfurt

Alten- und Pflegeheim St. Elisabeth

Alten- und Pflegeheim St. Ludwig vom Caritasverband Offenbach

Diakonisches Werk für Frankfurt und Offenbach

DRK-Senioren-Zentrum Mühlheim GmbH

DRK Seniorenzentrum Offenbach

Seniorenzentrum Offenbach

Tafel Offenbach e.V.

Theresienheim Kinder- und Jugendzentrum und St. Josephhaus e.V.

Behindertenheim Hösbach

Frankfurter Tafel e.V.

Obdachlosenheim Frankfurt

Các anh chị em đã may và tặng 1700 khẩu trang và còn đang tiếp tục.

Còn nhiều anh chị em khác cũng có những nỗ lực cá nhân và âm thầm để giúp đỡ hàng xóm láng giềng không phân biệt chủng tộc hay tôn giáo. Đó là điều quý hóa. Đó là những nhóm tôi cũng đã biết cũng như những nhóm tôi chưa biết. Xin các anh chị em đó cũng liên lạc với tôi và chia sẻ cho tôi biết việc bác ái này của anh chị em để tôi có cái nhìn tổng quát về tấm lòng yêu thương của người Việt Nam chúng ta.

Các anh chị em đều mong muốn một ngày nào đó bệnh dịch trôi qua, để không còn người bị bệnh, bị khổ, bị chết nữa. Và nhờ đó không phải vất vả may tặng khẩu trang nữa. Nhưng nếu hoàn cảnh còn

người cần thiết, cần giúp đỡ,

thì anh chị em còn sẵn sàng

giúp đỡ nhân danh cộng đồng

công giáo Việt Nam chúng ta.

Xin Chúa thêm sức cho anh chị

em và thưởng công cho những

người chung tay góp sức trong

những dự án này.

Tuyên úy của người Việt Nam công giáo  
Vùng Trung và Tây Nam Đức  
*Lm. Dominik Trần Mạnh Nam SDB,*  
*Sträßchensweg 3, 53113 Bonn.*  
Email: [PaterNam@donbosco.de](mailto:PaterNam@donbosco.de)  
Handy: **015121080828**  
[www.congdoanconggiao.de](http://www.congdoanconggiao.de)